

Rózsa-elv

*A rózsza
vérig sebez*

*Így hát
csöppjét se fecséreld
pirosságának*

*Ne riaszd meg
illatozik halkán
a lehelet
mélyén*

*Védemed alá
menekülnék
rózsza*

Közlemény

*Figyelem
a földrajzi
szélesség és hosszúság
keresztvezetésében
palack úszik
az óceánon*

*üres
megkeresi az embereket
akik számára a hajótöröttnek
semmi mondanivalója sem volt*

Ismertetőjelek

Fehér bot.

*Nem lát
semmi létezőt.*

*Kéz ragadja meg,
átvezeti
az embertelen tömegen.*

Fekete karszalag.

*Folyton maga előtt lát
egy arcot, ami nincs többé.*

*Nem, ne érintsd, ha elmarad, —
nem egyedül,
kettesben jár.*

(Fábián László fordításai)

Jerzy Ficowski 1924-ben született, Varsóban. A Honi Hadsereg katonájaként részt vett a varsói felkelésben. Első kötete 1948-ban jelent meg (*Ołowiani żołnierze*). A költészet és a próza mellett kiváló képviselője a gyermekirodalomnak is. *Wiersze niektóre* (Néhány vers) címmel 1970-ben jelentek meg válogatott versei.